



联合国



第四次妇女问题
世界会议

1995年9月4日至15日
中国北京

Distr.
LIMITED

A/CONF.177/L.3
13 August 1995
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

妇女地位委员会主席召开的
非正式协商的报告

秘书长的说明

1. 经济及社会理事会在其1995年6月1日第1995/225号决定中,授权作为第四次妇女问题世界会议筹备机构的妇女地位委员会主席,于1995年7月31日至8月4日进行不限成员名额的非正式协商,以进一步审议第四次妇女问题世界会议行动纲要草案,尤其是行动纲要草案中括号内的案文。理事会进一步决定,这一协商结果将以非正式文件的形式转递给北京第四次妇女问题世界会议,供其会前协商之用。

2. 妇女地位委员会主席帕特里夏利库亚南女士于1995年7月31日至8月4日在联合国总部进行了不限成员名额的非正式协商。协商结果载于本说明的附件。

附件

1995年7月31日至8月4日

妇女地位委员会主席召开的非正式协商协议
对行政纲要草案案文的修正

第16段。删除括号并订正案文如下：

“在这方面，应强调发展的社会方面。快速的经济增长，虽然为社会发展所必需，本身并不能提高人民的生活素质。在某些情况下，可能产生条件，加剧社会不平等和边缘化的现象。因此，亟需寻求新的选择办法，以确保以顾到发展的各个方面——增长、男女平等、社会正义、养护和保护环境、可持续性、团结、参与、和平与对人权的尊重——的整体方式为基础的经济增长，为社会全体成员谋幸福。”

第18段，第5句。删除“许多”两字的括号：

第19段，最后一句。删除括号并订正案文如下：

“因此，唯有各国政府与人民本着伙伴精神进行国际合作的一个新时代，一个公平的国际社会和经济环境，和将妇女和男子之间的关系根本转变成充分而平等的伙伴关系，才能使这个世界面对二十一世纪的挑战。”

第37段，第一句。删除括号并订正案文如下：

“贫穷和环境恶化是密切关连的。贫穷虽然造成某种类型的环境压力，全球环境持续恶化的主要原因是不可持续的消费和生产形态，尤其是在工业化国家，这是个令人严重关切的问题，并且加剧贫穷和不平衡。”

第41段。订正案文如下：

“今天的女孩就是明天的妇女。女孩的技能、思想和精力对于充分实现平等、发展与和平而言是非常关键性的。如要女孩能充分发挥潜力，就需要在一个有利的环境中培育她，这种环境能满足她在生存、保护和发展方面的（精神和

物质)(精神、知识和物质)需要并且维护她的权利如要妇女成男子的平等合作者,现在就必须承认女童的尊严和价值,并确保她充分享有人权和基本自由,包括《儿童权利公约》所保障的各项权利,并极力敦促普遍批准该公约。然而全世界存在着对女孩(甚至在其出生前(形成胚胎期))加以歧视和施加暴力的现象,(这种现象在她们一生毫无稍减)。她们与男孩相较,获得营养、身心保健和教育的机会较少,享有的权利和机会以及童年和青春期的权益也较少。(她们往往受到(不同形式的)性和经济的剥削、(恋童癖、卖淫、强迫卖淫和贩卖人体器官与组织)暴力以及诸如产前胎儿性别选择、堕杀胎儿)、溺杀婴儿、乱伦、切割女性生殖器官和(强迫)早婚等恶习之害。)”

第44段,最后一句。删除括号并订正案文如下:…未能保护所有妇女的所有人权和基本自由以及公民、文化、经济、政治和社会权利,包括发展权在内…。

第49段,第4句。删除括号并订正案文如下:

“世界经济的全球化和各国之间相互依存的加深对持续经济增长和发展提出了挑战,也提供了机会,但对世界经济的前途也造成风险和动荡。不稳定的全球经济气候伴随了经济结构的改革,而在若干国家则有持续不断的、无法想象的严重外债和结构调整方案。”

第5句。删除括号并订正案文如下:

“此外,各种冲突、人民流离失所和环境退化削弱了政府满足其人民基本需要的能力。”

第9句。“(关于失业和就业不足的全文待补。)”

第15句。删除括号。

第59段。删除括号。

第60段(a)。删除括号。

第60段(b)。删除括号。

第60段(c)。删除括号并订正案文如下:

“推动和执行在妇女全面、平等参与下设计和监测的健全、稳定的宏观经济和部门政策,这些政策在实现以人为本的可持续发展的全面范围内,鼓励基础广泛的持续经济增长,解决贫穷的结构原因,并针对消灭贫穷和减少基于性别的不平等”。

第60段(d)。删除括号内的案文。

第60(h)段。删除括号。

第61(c)段。

新备选案文 1:

“借着立即执行1994年12月巴黎俱乐部达成的免除债务协议的条款为外债问题寻求有效而持久的面向发展的解决办法,以期帮助它们为针对发展包括提高妇女地位的方案和项目筹措经费。该协议包括根据《纲要》的优先次序减轻债务,其中又包括注销债务或其他减免债务措施和研订适用于社会发展方案和项目的债务让渡办法”。

新备选案文 2:

“继续设法减少债务负担,或改变发展中国家特别是债台高筑的低收入国家的还债方式,以期帮助它们为针对发展包括提高妇女地位的方案和项目筹措经费,并实现持续经济增长和可持续发展”。

第63(b)段。删除括号。

第73段,第一句。删除括号。

第80段。删除括号并订正案文如下:

“许多国家分配给教育的资源不足,特别是女孩和妇女教育,在一些情况下,包括在实施调整政策和方案的情况下,这方面的资源还进一步减少。这种资源分配不足的情况对人文发展,尤其是妇女的发展造成长期的不利影响”。

第87(a)段。

新备选案文 1

“应要求调集额外资金,以协助支付所有女孩和妇女的教育费用,尤其强调服务不足的人口”

新备选案文 2

“调集额外资金,以协助支付所有女孩和妇女的教育费用,并促进男女平等,尤其强调服务不足的人口”。

第88(b)段。

新备选案文

“同受援国政府合作,确保在结构调整和经济复苏方案包括贷款和稳定方案中,维持或增加对妇女,教育提供的资金数额”。

第89(d)段。 删除括号并订正案文如下:

“将相当大的比例的资源拨用于妇女和女孩的基础教育”。

第93段。 第1句删除括号并订正案文如下:

“在许多国家,尤其是发展中国家,其中特别是最不发达国家,公共保健支出的减少以及在某些情况下结构性的调整等因素造成公共保健系统的恶化。此外,保健系统私有化而没有适当保障人人有机会获得负担得起的保健服务进一步减少了获得保健的机会”。

第105段。 第1句删除“和其他可变因素”等字的括号,并在“其他”和“可变因素”之间添入“有关”两字。

第108(c)段。 删除括号及其内案文。

第111段,第1句。 删除括号并订正案文如下:

“各级政府,并酌情与非政府组织、特别是妇女和青年组织协作”。

第111(b)段。 删除括号并订正案文如下:

“通过推动社区参与和地方筹资的办法制定资助保健服务的创新方法;视需要为解决妇女特殊保健需要的社区保健中心和社区方案和服务增加预算拨款”。

第111(e)段。删除括号并订正案文如下：

“酌情建立部级和部级间机构，监测实施妇女保健政策和方案的执行情况并酌情在全国计划部门高级上建立协调中心负责监测确保把妇女关心的健康问题纳入所有有关政府机构和方案的主流”。

第112(a)段。删除括号并订正案文如下：

“制定有利于对妇女保健事业投资的政策，并适当增加对这种投资的拨款”。

第112(c)段。删除括号。

第117段。删除“(在国内)”等字。

第122段，第1句。订正案文如下：

“难民妇女，需要国际保护的其他流离失所妇女和国内流离失所妇女和迁徙女孩和妇女，包括……”。

第123段，第4句。删除第一对括号。

第125(f)段。删除括号内案文。

第125(n)段。删除括号并订正案文如下：

“酌情设立、改进或发展并资助司法、法律、医疗、社会、教育、警察和移民事务人员的培训方案，以避免由于滥用权力引致对妇女作出暴力行为，并让这些人员敏锐地认识到基于性别的暴力行为和暴力威胁的本质，从而确保公平对待女性受害者”。

第125(s)段。删除括号。

第126(g)段。删除“和资助”三字的括号。

第126(i)段。删除括号并订正案文如下：

“提供、资助并鼓励施行暴力者辅导和改造方案，并促进研究以推动这种辅导和改造努力，从而防止这种暴力行为再次发生”。

第128段。删除括号。

第130(a)段。删除括号内案文。

第131(b)段。删除括号并订正案文如下：

“...其他形式的性交易...”

第131(c)段。删除括号并订正案文如下：

“...国内、区域和国际...”

第131(d)段。订正案文如下：

(来协助贩卖行为受害者康复并恢复社会生活...)

第133段,第1句。删除括号并订正案文如下：

“1994年...及其1977年《附加议定书》规定...”

第134段,第4句。订正案文如下：

“...难民和需要国际保护的其他流离失所者和国内流离失所者,其中大多数为妇女、青少年和儿童”

第136段,第1句。删除句首第一个括号。

第2句。在句首加上括号。

第137段,第1句。删除“内部”两字的括号。

第2句。删除“(基本)”。

第4和5句。删除括号并订正案文如下：

“妇女也可能因为有充分事实根据地担心基于1951年《关于难民地位的公约》和1967年《议定书》中所列举的理由受到迫害--包括通过性暴力的迫害或其他与性别有关的迫害--而被迫逃离,她们在逃亡期间,在庇护国和重新定居地点,以及返国期间和返国之后继续遭受暴力和剥削。妇女以这类迫害为理由向一些庇护国申请难民地位时往往难以得到承认”。

第145(b)段。删除括号。

第147 (f)段。删除括号,并订正案文如下：

“...战争期间...,包括强奸,特别是有计划的强奸、强迫卖淫及其他形式

的猥亵攻击和性奴役...”

第147 (i)段。删除“(国际上)”。

第148 (b)段。订正案文如下：

“在审查...”并将本段移至第四章第一节。

第149段开头部分。订正案文如下：

“...培训难民妇女、及其他需要国际保护的流离失所妇女和国内流离失所妇女的其他机构,包括...”。

第149(a)段。订正案文如下：

“...援助难民妇女、其他需要国际保护的流离失所妇女和国内流离失所妇女的...包括...”。

第149 (c)段。订正案文如下：

“...难民妇女、其他需要国际保护的流离失所妇女和国内流离失所妇女在流离时期...”

第149 (f)段。第2句。

新备选案文1

“向庇护国提供足够的国际支助,以满足难民的基本需要和协助寻找持久的解决方法。在向难民提供紧急援助和长期协助时,特别注意难民和流离失所妇女儿童的具体需要。向难民和流离失所的妇女儿童提供有关获得适当的住房、教育、保健服务、包括计划生育服务、及其他必要社会服务的机会。”

新备选案文2

“确保...向有关政府提供...以期提供...服务。”

第149 (h)段。删除括号并订正案文如下：

“...不驱返原则,除别的以外,使国家移民条例符合有关国际文书,基于1951年《难民地位公约》及1967年《议定书》载列的理由,并在上述妇女深感有被迫害危险要求确认其难民身份时,包括性暴力迫害或其它与性别有关的迫

害,考虑加以承认,并让她们有机会得到受过特别训练的干事的帮助,包括妇女干事,以便访问妇女关于如性攻击等敏感的或痛苦的经历”。

第149 (j)段. 订正案文如下:

“...难民妇女、其他需要国际保护的流离失所妇女和国内流离失所妇女的自力更生能力,并...”。

第149 (o)段. 删除括号及其内案文。

第153段. 删除括号,并订正案文如下:

“...许多区域的妇女在正式和非正式劳动市场中参与有薪工作的数量大幅度增加,并在过去十年内有所改变。虽然妇女继续从事农业和渔业劳动,而在微型和中小型企业中的参与也同时增多,并在有些区域的扩大中的非正式部门更具有支配地位。由于困难的经济情况和男女不平等造成的缺乏讨价还价力量等因素,许多妇女被迫接受低薪及很差的工作条件,从而常常成为受欢迎的工人。在另一方面,妇女由于自己的选择和认识到并要求自己的权利而日益加入劳动队伍。有些人成功地进入了劳动队伍并向上晋升,改善了她们的工资和工作条件。然而,妇女特别容易受到经济情况和结构改革进程的影响,因为结构改革改变了就业的性质,有些情况导致丧失工作机会,甚至专业妇女和技能熟练的妇女。此外,许多妇女由于缺乏其他机会而进入非正式部门。结构调整方案、贷款和赠款的条件是由多边机构确定的,并同政府合作制定目标,但在多边机构的政策制定进程中仍然很少妇女参与,也很少有针对性别的考虑。”

第154段,第2句. 删除括号,并订正案文如下:

“...在某些区域限制了妇女和女童接受...”。

第159段,第1句. 删除括号,并订正案文如下:

“虽然由于经济全球化而为妇女创造了一些新的就业机会,但是男女之间的不平等状况也存在进一步加深的趋势。”

第2句,新备选案文

“在这同时,全球化,包括经济一体化,也会造成压力,必须为新的情况调整,并随着贸易形态的改变而找寻新的就业来源。”

第3句,新备选案文

“在有些区域,以性别为基础的分工往往将妇女进一步局限在少数职业中。在全球化对妇女经济地位的影响方面需要作出更多的分析。”

第161段. 删除括号,并订正案文如下:

“在进行重大政治、经济和社会改革的国家,妇女技能若能更好地加以利用,就能对国家经济生活作出重大贡献。她们的投入应该继续加以发展和支助,并进一步实现她们的潜力。”

第162段,第2句. 订正案文如下:

“在某些国家,妇女承担了更多无酬工作,诸如照顾儿童和病人或老年人,而尤其是在得不到公共服务的情况下弥补失去的家庭收入。”

第3句. 括号暂时不动,等查对“审查和评估”后再说。

第164段. 删除括号。

第167(m)段. 订正案文如下:

“(确保)所有的公司,包括跨国公司,遵守国家法律和规范、社会保障条例、适用的国家协定、文书和公约,包括有关环境及其他有关法律的协定、文书和公约。”

第167 (q)段. 删除括号。

第171 (a)段. 订正案文如下:

“审查、酌情重新拟定及执行政策、方案和项目,以确保较多的资源...”

第171 (c)段. 删除“(开发)”两字。

建议在“企业部门提供的援助”等字后加上“以提高妇女充分平等参与的机会”。

第175段,首句. 删除括号。

第175 (d)段。删除括号,并订正案文如下:

“为妇女的商业建立无差别待遇的支助服务,包括妇女商业投资基金,并以妇女,特别是低收入妇女作为贸易推广方案的对象”。

第177(b)段。删除括号,并订正案文如下:

“在所有的经济重组和结构调整政策内兼顾到性别方面问题,并为受经济重组,包括结构调整方案影响的妇女以及在非正规部门工作的妇女拟定各种方案。”

第179段。删除括号,并订正案文如下:

“私营部门,包括跨国公司和全国性公司:”*

第180 (a)段。删除:“加工区的”等字。

第188段,最后一句。删除括号

第194 (b)段。删除括号,并订正案文如下:

“酌情建立或加强各种机制以监测妇女进入高级决策层的情况。”

第195(a)段。删除括号并订正案文如下:

“执行现有的并通过新的征聘政策和措施,以便在2000年以前实现总的性别(均等),特别是在专业人员一级,同时应根据《联合国宪章》第一百零一条第三项的规定,在征聘工作人员时,于可能范围内,充分注意地域上的普及。”

第198段,第1句。删除括号。

第201段

* 小组建议按《行动纲要》修改和划一开头部分的文体。

新备选案文：

“妇女地位委员会和消除对妇女歧视委员会等国际机制尚未得到充分的加强，与提高妇女地位有关的区域机构也未获得发展和/或加强。可以动用的资源有限继续妨碍他们充分执行其任务。”

第203(a)段。删除括号。

第203(b)段。删除括号。

第205(b)段。删除括号。

第206段。删除括号并订正案文如下：

“区域和国际组织，尤其是发展机构，特别是提高妇女地位国际研究训练所、联合国妇女发展基金(妇发基金)和双边捐助者，应向国家机制提供财政和咨询援助，以提高其收集资料、发展网络和履行任务的能力；并应加强国际机制，以按照各自的任务与政府合作，提高妇女地位。”将上面一段文字编入第五章，作为第299段之二。

第207(b)段。以备选案文取代这一段，并订正案文如下：

“定期审查国家政策、方案和项目及其执行情况，评价就业和收入政策的影响，以保证妇女是发展的直接受益者(和在国民核算中考虑到妇女的贡献)”

第209(j)段。删除括号。

第211(a)段。删除“(统计)”等字，并以下文取代后文括号内的案文：“供所有有关联合国机构使用”

第211(e)段。

新备选案文：

“确保定期以协调的方式向妇女地位委员会提交联合国秘书处统计司和提高妇女地位训研所关于国家和国际一级的进展的有关报告、数据和出版物。”

第213段，最后一句。订正案文如下：

“(…妇女和女孩充分和公平享有所有(普遍)人权和基本自由是各国政府

和联合国的优先事项,对提高妇女地位至为重要。)”

第214段,最后一句. 删除括号并删除下列案文:

“包括《世界人权宣言》...至《消除对妇女的暴力行为宣言》。”

第215段. 删除括号内的案文。

第216段. 删除括号并删除最后两句。

第218段,第1句. 删除括号并以“与国际条约法发生抵触”取代“不会违反国际条文法”。

第219段,第2和3句. 订正案文如下:

“(由于一些国内立法与关于人权的国际法和国际文书不一致,妇女无法充分享有平等权利。行政程序过于复杂、司法程序内部缺乏认识、未能充分监察侵犯所有妇女人权的情事,以及妇女在司法系统内的人数不多、对现有权利的资料不足、顽固的态度和做法等助长了妇女事实上的不平等。)旨在确保妇女充分享有人权和基本自由的家庭法、民法、刑法、劳工法、商务法或法典,以及行政规则和条例等的执法工作不足,也助长了事实上的不平等。”

第220段. 删除最后一句。

第221段,第1句. 删除括号并订正案文如下:

“所有妇女和女孩的人权必须构成联合国人权活动的一个组成部分。”

第2句. 删除括号并订正案文如下:

“还必须合作以加强与简化联合国人权系统,并使其合理化,提高其效力与效率,同时考虑到必须避免任务和工作的方面不必要重复和重叠。”

第222段. 删除括号并订正第2句案文如下:

“如果要达到充分实现所有人的人权的目标,适用国际人权文书时必须更明确地考虑到性别情况分析清楚显示的情况,即妇女遭受的歧视是经常的和全面的。”

第224段. 删除。

第225段。删除本段头尾的括号第三句。订正案文如下：

“〔针对性别的一切形式暴力行为，包括源于性骚扰、卖淫、色情作品、性奴役和性剥削，包括由于文化偏见、种族主义和种族歧视、仇外情绪、种族清洗、宗教和反宗教极端主义以及国际贩运妇女和儿童所造成的行为不符合人的尊严和价值，必须加以铲除〕”。

第5句。整句前后加强括号。

第一备选案文。删除。

第二备选案文。删除。

第226段。以备选案文取代本段原文，并订正案文如下：

“许多妇女由于其种族、语言、民族、文化、宗教(性倾向)、残疾或社会经济阶层等因素，或由于她们是土著居民、移徙者(包括妇女移徙工人)、流离失所妇女或难民，在享受人权时还面临其他障碍。她们还可能由于普遍不了解和没有认识到自己的人权，以及在获得信息和权利受侵犯时的申诉机制方面遇到障碍，因而处于不利地位并无计可施。”

第226段之二。增加新的一段如下：

“导致难民妇女、需要国际保护的其他流离失所妇女和国内的流离失所妇女外逃的原因可能与影响男子的原因不同。这些妇女的人权在她们外逃期间和外逃之后继续容易受到侵犯。”

第230(b)段。删除“确保”两字的括号。

第230(k)段。删除括号并订正案文如下：

“使消除对妇女歧视委员会能够充分履行其任务，如广泛批准1995年5月22日消除对妇女一切形式歧视公约缔约国会议就第20条第1款通过的修订，以允许充分的会议时间，和推动有效的工作方法。”

第230(m)段。订正案文如下：

“采取紧急措施在1995年底以前实现普遍批准或加入《儿童权利公约》，

并确保充分执行该公约,以确保男女儿童的平等权利...”。

第230(n)段。删除“及其器官”头尾的括号。

第231段开头。删除括号并订正案文如下:

“联合国系统各有关机关和机构、联合国系统所有人权机构,以及联合国人权事务高级专员和联合国难民事务高级专员...”。

第232(d)段。删除第二对括号,并在“习惯法和”四字前后加括号。

第232(g)段。删除本段头尾括号;删除“(宗教、反宗教或世俗)”。删除“(同时也敦促各国政府)”。

将本段其余部分作为第232(g)段之二。

第232(j)段。删除括号。

第233(d)段。删除括号。

第233(g)段。删除本段头尾括号在“用国家最广泛使用的语言”等字前后加括号。

第237段,第3句。删除括号内的案文。

第241(d)段。删除括号并订正案文如下:...行为准则或其他适当的自我管制机制,促进...

第243(c)段。删除括号并订正案文如下:

“鼓励妇女参与制订专业指导和行为准则或其它适当的自我管理机制,促进媒体平衡描绘非陈规定型的妇女形象”。

第245(a)段。删除括号。

第245(c)段。删除括号并订正案文如下:

“促进广泛的宣传运动,利用公共和私营教育方案传播妇女人权知识,并增进对妇女人权的认识。”

第246段。确定保留第一、二两句,置于第246段开首。

第247段,第2句。删除括号。

第248段。删除括号，并订正案文如下：

“妇女通过对自然资源的管理和利用，向其家庭和社区提供生计。作为消费者和生产者、家庭的照顾者和教育者，妇女通过她们对目前和今后世代的生活素质和可持续能力的关切，在促进可持续发展方面发挥重大作用。政府已表示致力于创造一个新的发展范例，如《21世纪议程》第24章所指的，使环境可持续能力与世代之内和世代之间的性别平等和公正相结合。”

第253(e)段。删除括号内案文。

第253(f)段。删除括号并订正案文如下：

“采取措施赋予妇女权力，使其作为生产者和消费者得以在家中、社区和工作场所同男子一道采取有效的保护环境行动。”

第256(a)段。删除括号并订正案文如下：

“将妇女、包括土著妇女及她们的观点和知识，在与男子平等的基础上，纳入关于可持续资源管理和可持续发展政策和方案的制订的决策过程，尤其包括解决和预防土地环境退化方面的政策和方案”。

第256 (d)段。删除括号。

第256 (g)段。删除括号。

第257 (c)段。删除括号。并订正案文如下：

“...和产品标签，包括在有毒化学品和杀虫剂容器上张贴消费者不论年龄和文化程度均能了解的文字和标志。”

第258 (b)段。删除括号。

第258 (d)段。删除括号并订正案文如下：

“...并除其他事项外，要求可持续发展委员会在审查《21世纪议程》关于妇女和环境方面的执行情况时，通过经济及社会理事会寻求妇女地位委员会的意见。”

第259段，第2句。删除。

第274 (a)段。删除括号并订正案文如下：

“尚未签署或批准《儿童权利公约》的国家应采取紧急措施签署和批准《公约》，同时考虑到在世界人权会议时曾强烈敦促在1995年年底前签署《公约》；已经签署和批准《公约》的国家应采取一切必要的立法、行政和其他措施，和创造鼓励充分尊重儿童权利的环境，充分执行《公约》。”

第274 (e)段。删除括号并订正案文如下：

“...只有在未来配偶自由和充分的同意下才能结婚...”。

第277 (d)段。删除括号。

第278 (b)段。删除括号并订正案文如下：

“...所有国际人权文书、包括《儿童权利公约》...”。

第281 (i)段。删除括号。

第290段。订正案文如下：

“...有效地执行《纲要》还要求机构和组织内部动态情况的变革，包括对提高妇女地位不利的价值观、行为、规则和程序的变革。（应消除性骚扰，包括将妇女视为是性玩物的对待。）”

第299段。删除括号并订正案文如下：

“政府应承诺致力于通过建立特别机制等办法，视情况在所有政府任命的委员会、事务局和其他有关官方机构，以及所有国际机构、机关和组织，实现性别均衡，特别是...”。

第299段之二。编入订正的第206段。

第300段，第2句。删除“密切”两字的括号。

第308段，第2和3句。删除括号并订正案文如下：

“这将包括审查和加强联合国提高妇女地位各个不同机制的战略和工作立法，以期使它们在对主流机关和机构方面的咨询、促进和监测职责合理化，适当时并予以加强。妇女/性别问题单位在进行有效的主流化工作方面是很重要的，

但必须进一步制订战略以防止无心的主流化而不是使性别层面进入所有业务的主流”。

第312段。删除括号内案文。

第325段。删除括号并订正案文如下：

“应通过在联合国经常预算范围内提供人力和财力资源，包括专家法律援助，并且按照大会第49/164号决议以及1995年5月缔约国会议所作的决定，为委员会提供充分的会议时间，加强消除对妇女歧视委员会对《公约》执行情况的监测。委员会应考虑到《维也纳宣言和行动纲领》内的建议，增加其下其他人权条约机构的协调”。

第328段，最后一句。删除括号并订正案文如下：

“要求秘书长除其他外，在联合国经常预算范围内提供充分的人力和财力资源，以确保该司能更有效地执行职务。”

第335段。以备选案文取代原案文，并订正案文如下：

“提高妇女地位研究训练所(研训所)具有促进关于妇女情况和发展的研究和培训的任务。研训所应根据《行动纲要》审查其工作方案，并制订方案以执行《行动纲要》中属于其任务范围的工作。研训所应确定优先着重研究类别和研究方法，加强国家进行妇女问题研究和性别问题研究的能力、包括关于女童地位的研究，并建立可为此目的动员起来的研究机构网。研训所还应确定可由该所有效支持和促进的教育和培训类别。”

第336段。以备选案文取代原案文，并订正案文如下：

“联合国妇女发展基金(妇发基金)的任务是提供技术和财政援助，将妇女层面纳入各个级别的发展工作之中，以增加发展中国家内妇女在经济和社会发展方面的选择和机会。因此，妇发基金应根据《行动纲要》适当地审查和加强其工作方案，特别着重妇女的政治和经济权力。妇发基金的倡导作用应着重促进关于提高妇女权力的多边政策对话。应提供充分资源使妇发基金能执行其职

务。”

第335和第336段备选案文。删除。

第344段。删除括号。

第345段。删除括号并订正案文如下：

“国际非政府组织在执行《行动纲要》方面可发挥重要作用，应考虑建立机制与非政府组织协作在各个级别促进《约要》的执行。”

第346段。删除括号。

第353段。删除括号并订正案文如下：

“分区域组织和区域组织以及联合国各区域委员会应斟酌情况，在其现行任务规定范围内，协助调集资金以执行《行动纲要》。”

第360段。删除括号并订正案文如下：

“联合国系统各发展基金和计划署应立即分析它们的方案和项目用于执行《行动纲要》的程度，并应在下一个方案规划周期内，确保从其技术援助和贷款活动中，提供充分资源，用于消除男女之间的差距。”
